

SHV Ø 350

NEW

ITALIANO

ENGLISH

FRANCAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

РУССКИЙ

Istruzione per il montaggio e la manutenzione per
“CONDENSATORI CON VENTILATORI ASSIALI.

Installation and maintenance instruction for
“AXIAL FAN TYPE AIR COOLED CONDENSERS.

Instruction pour le montage et l'entretien pour
“CONDENSEURS AVEC VENTILATEURS HELICOIDES.

Montage und wartungsanleitung für
“LUFTGEKÜHLTE VERFLÜSSIGER MIT AXIALVENTILATOREN.

Instrucciones de mantenimiento y montaje para
“CONDENSADORES CON VENTILADORES AXIALES

1- Инструкции по монтажу и техническому обслуживанию
«КОНДЕНСАТОРЫ С ОСЕВЫМИ ВЕНТИЛЯТОРАМИ»



NORME - Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine **2006/42/CE** e successivi emendamenti.

• **PED 97/23/CE**

• Direttiva **2004/108/CE** e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.

• **Bassa tensione** - Riferimento Direttiva **2006/95/CE**

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

PRECAUZIONI: Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.

A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
- 2 - Uso dei guanti di protezione.
- 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.

B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- 3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.

C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:

Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.

Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).

Per i **liquidi refrigeranti** seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.

E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche verniciate.

STANDARDS - The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive **2006/42/CE** and subsequent modifications.

• **PED 97/23/CE**

• Directive **2004/108/CE** and subsequent modifications. Electromagnetic compatibility.

• **Low tension** - Reference Directive **2006/95/CE**

However it is forbidden to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared conforming to the EC Machine Directive.

PRECAUTIONS: Accident warning concerning possible personal injury or equipment damage due to inattention to the instructions.

A) For moving, installing and maintenance operations it is obligatory to:

- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, forklift elevators, etc.).
- 2 - Wear work gloves.
- 3 - Never stop below a suspended load.

B) Before proceeding with the electrical wiring it is obligatory to:

- 1 - Employ only authorized personnel
- 2 - Make sure the power line circuit is open
- 3 - Make sure the main switch on the general power panel is open and padlocked in this position.

C) Before proceeding with the collector/distributor connections it is obligatory to:

- 1 - Employ only authorized personnel
- 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- 3 - When performing welding operations, make sure the flame is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

D) DISPOSAL: LU-VE products are made of:

Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.

Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly treated).

Refrigerant liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.

E) Remove the transparent protection film from painted metal parts.

Normes: les appareils ont été conçus et fabriqués pour être incorporés dans des appareils selon la Directive Machines **2006/42/CE** et les amendements successifs.

• **PED 97/23/CE**

• Directive **2004/108/CE** et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.

• **Basse tension.** Référence directive **2006/95/CE.**

Toutefois, il est interdit de mettre les appareils en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou dont ils font partie ne soit déclarée conforme à la législation en vigueur.

PRECAUTIONS : mise en garde contre les éventuels risques de blessures ou de dommages des matériels en cas de non-observation des instructions.

A) Pour les opérations de manutention, installation et maintenance, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités à utiliser les moyens de manutention (grue, chariot élévateur, etc...),
- 2 - Utiliser des gants de protection,
- 3 - Ne pas rester sous la charge suspendue.

B) Avant de procéder aux raccordements électriques, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités,
- 2 - S'assurer que le circuit électrique d'alimentation soit ouvert,
- 3 - Que l'interrupteur du coffret général d'alimentation soit bloqué en position ouverte.

C) Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités,
- 2 - S'assurer que le circuit d'alimentation soit fermé (absence de pression),
- 3 - Lors de la soudure, s'assurer que la flamme soit dirigée de façon à ne pas toucher l'appareil (si besoin, placer une protection devant la machine).

D) Elimination/recyclage : Les produits LU-VE se composent de :

Matériaux plastiques: polystyrène, ABS, caoutchouc,

Métaux: fer, acier, inox, cuivre, aluminium (éventuellement traités).

Pour les **fluides réfrigérants**, suivre les instructions données par le fabricant de fluide.

E) Enlever le film plastique transparent de protection des parties métalliques peintes.

NORMEN - Die Produkte sind in Übereinstimmung mit der EG Richtlinie **2006/42/CE** und nachfolgenden Ergänzungen entwickelt, konstruiert und gefertigt.

• **PED 97/23/CE**

• Richtlinie **2004/108/CE** und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.

• **Niederspannung** - Richtlinie **2006/95/CE.**

Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, dass die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Verletzung der Vorschriften.

A) Für den Innerbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Krane, Hubkarren usw.) befähigt sein.
- 2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
- 3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.

B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- 3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schaltschrank muß mit einem Schloss versehen und geöffnet sein.

C) Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- 3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

D) ENTSORGUNG: Die LU-VE-Produkte bestehen aus:

Plastmaterialien: Polystyrol, ABS, Gummi.

Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt).

Bezüglich der **Kühlflüssigkeiten** sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.

E) Die transparente Plastfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.

NORMAS - Los productos han sido proyectados y construidos para poder incorporarse en máquinas como indicado en la Directiva de Máquinas **2006/42/CE** y sus enmiendas posteriores.

• **PED 97/23/CE**

• Directiva **2004/108/CE** y enmiendas posteriores Compatibilidad electromagnética.

• **Baja tension** - Referencia Directiva **2006/95/CE.**

Aún no se permite poner en marcha nuestros productos antes que el equipo en el que se incorporan ó del que forman parte haya sido declarad conforme a la legislación en vigor.

PRECAUCIONES: Advertencia contra eventuales riesgos de daños a personas ó de los materiales, en caso de que no se observent las instrucciones.

A) Para las operaciones de manipulación instalación y mantenimiento es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado para la utilización de maquinas para manipulación de mercancías (gruas, elevadores, etc.).
- 2 - Utilización de guantes protectores.
- 3 - No pararse bajo carga suspendida.

B) Antes que se proceda a el conexionado eléctrico, es necesario:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse de que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- 3 - El interruptor de cuadro general esté bloqueado por un candado en posición de abierto.

C) Antes de que se proceda a el conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
- 3 - Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

D) EVACUACION: Los productos LU-VE se componen de:

Materiales plásticos: piliesteres, ABS, goma.

Materiales metálicos: hierro, acero inox, cobre, aluminio (a veces tratados).

Para los **líquidos refrigerantes** seguir las instrucciones del instalador del proyecto.

E) Eliminar la protección plástica transparente de las partes metálicas pintadas.

В соответствии с Директивой 2006/42/CE с учетом поправок.

Изделия спроектированы и изготовлены для того чтобы они были применены в качестве частей агрегата в соответствии с Директивой **2006/42/CE** с учетом поправок, и

• **PED 97/23/CE**

• Директива **2004/108/CE** с учетом поправок. Электromagnитная совместимость.

• **Низкое напряжение** - Соответствие Директиве **2006/95/CE.**

Однако, не допускается применять наши изделия в качестве частей агрегата, прежде чем машина, частями которой они являются, будет признана соответствующей нормам, установленным законодательством.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: При несоблюдении данных предписаний могут произойти несчастные случаи или повреждение изделий.

A) Для погрузочно-разгрузочных операций , монтажа и технического обслуживания , необходимо следующее:

- 1 - Персонал квалифицирован и допущен к управлению следующими подъемными механизмами (подъемный кран, подъемник и т.д.).
- 2 - Использовать защитные перчатки.
- 3 - Не находиться под грузом .

B) Перед тем как произвести все электрические подключения, необходимо удостовериться:

- 1 - В том, что персонал квалифицирован.
- 2 - Электрический контур незамкнут.
- 3 - Электрощит находится в доступном месте и закрыт на замок.

C) УТИЛИЗАЦИЯ: Продукция LU-VE состоит из:

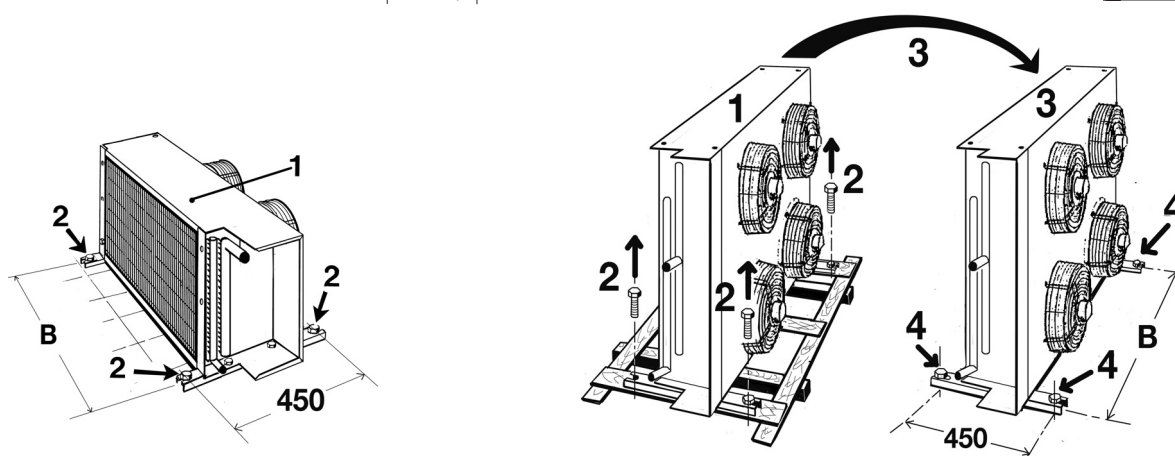
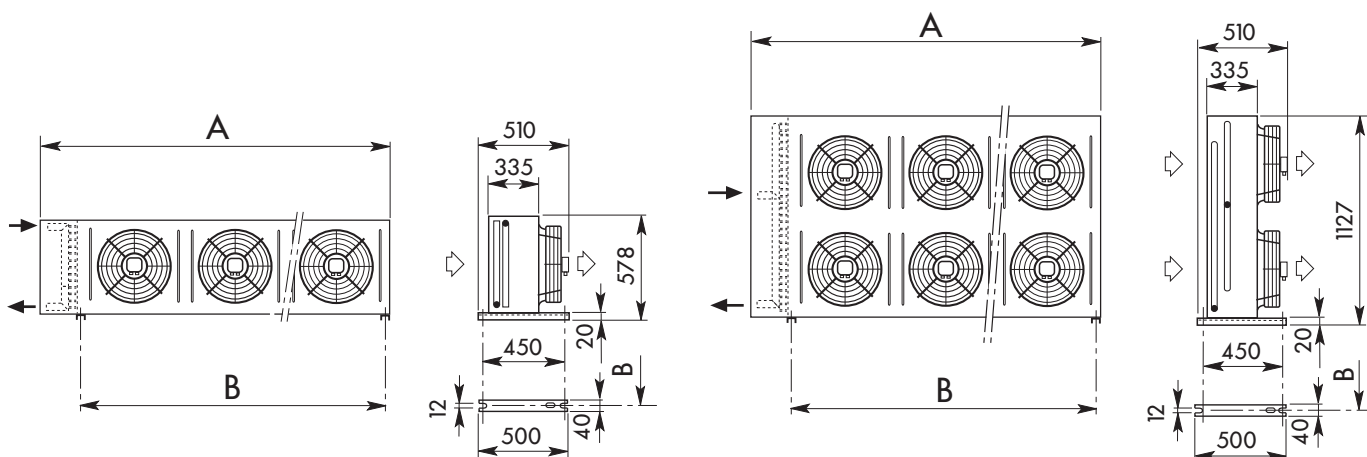
Пластик: полистирол, ABS, резина.

Металл: железо, нержавеющая сталь, медь, алюминий (обработанный).

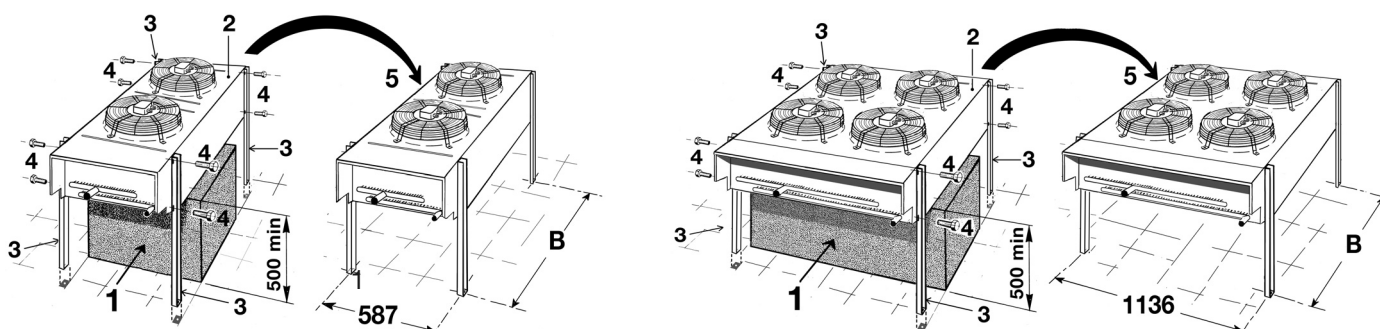
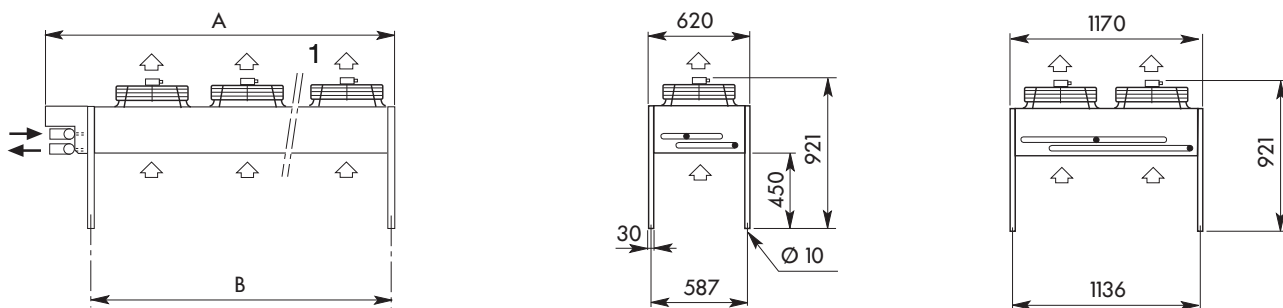
Касательно хладагентов следует воспользоваться инструкцией по эксплуатации.

D) Снять прозрачную защитную полиэтиленовую пленку с металлических окрашенных частей

Motors / Motors Moteurs / Motoren Motores / Моторы	Ø 350 mm x n°	1 ○	2 ○○	3 ○○○	4 ○○○○	4 ○○	6 ○○○	8 ○○○○
SHV Ø 350	A mm	748	1302	1858	2413	1302	1858	2413
	B mm	556	1111	1667	2222	1112	1667	2222



	INSTALLAZIONE ORIZZONTALE AUFSTELLUNG HORIZONTAL	HORIZONTAL INSTALLATION MONTAJE HORIZONTAL	INSTALLATION HORIZONTAL МОНТАЖ Горизонтально					
Motors / Motors Moteurs / Motoren Motores / Моторы	Ø 350 mm x n°	1 ○	2 ○○	3 ○○○	4 ○○○○	4 ○○	6 ○○○	8 ○○○○
SHV Ø 350	A mm	753	1308	1863	2418	1308	1863	2418
	B mm	556	1111	1666	2221	1111	1666	2221



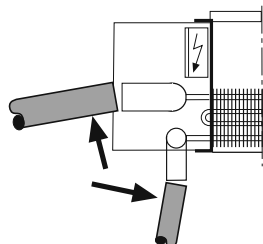
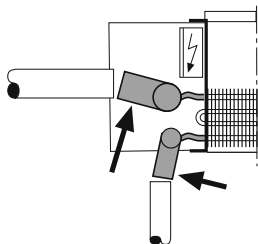
- **Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:**
 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).
- **Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:**
 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
 - When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).
- **Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire:**
 - De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
 - Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

- **Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:**
 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).
- **Antes de proceder al conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio:**
 - Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
 - Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).
- **Перед тем как производить электроподключения коллекторов/распределителей необходимо:**

Удостовериться, что контур закрыт (давление отсутствует)
Во время пайки осторожно обращаться с пламенем горелки Машина (установить защиту)

**NO - NO - NON
NEIN - NO - HET**

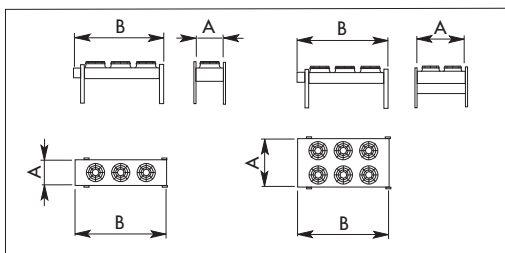
**SI - YES - OUI
JA - SI - ДА**



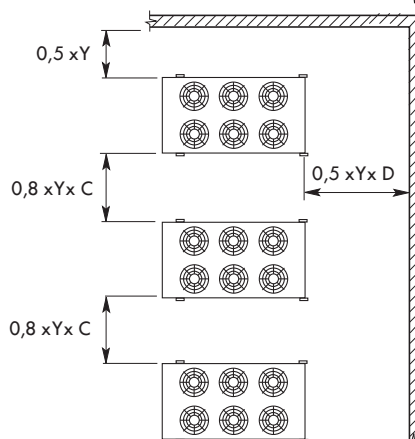
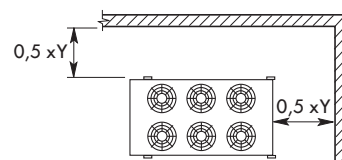
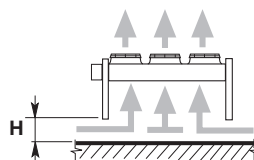
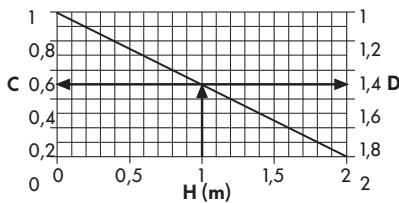
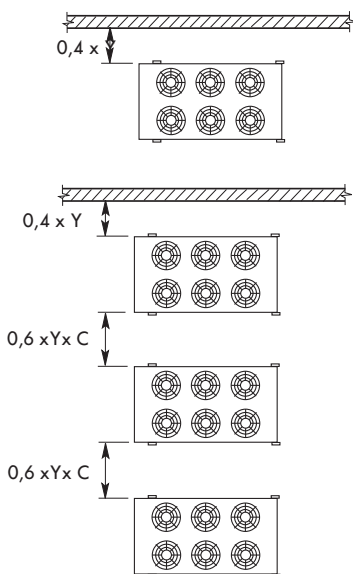
Non adattare la posizione dei collettori alla linea.
Do not adapt headers position to the suction line
Ne pas adapter la position du collecteurs à la ligne.
Sammelposition nicht an Leitung anpassen!
No adaptar la posición de los colectores a la línea de succión
Не использовать положение коллекторов в одну линию.

GUIDA DISTANZE / DISTANCES GUIDE / GUIDE DISTANCES / ENTERNUNGEN ANLEITUNG / DISTANCIA DE ONSTÁCULOS / Инструкции РАССТОЯНИЯ

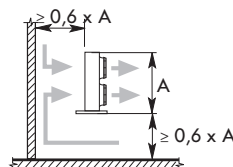
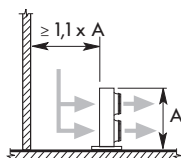
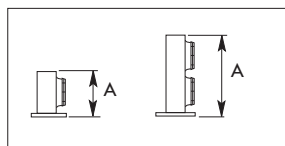
INSTALLAZIONE ORIZZONTALE
HORIZONTAL INSTALLATION
INSTALLATION HORIZONTAL
AUFSTELLUNG HORIZONTAL
MONTAJE HORIZONTAL
МОНТАЖ Горизонтально



$$Y = \sqrt{A \times B}$$



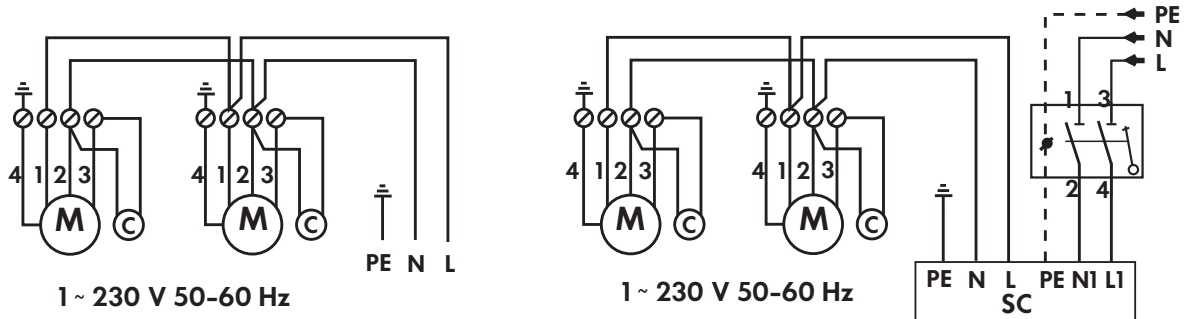
INSTALLAZIONE VERTICALE
VERTICAL INSTALLATION
INSTALLATION VERTICALE
AUFSTELLUNG VERTIKAL
INSTALACIÓN VERTICAL
ПОДЪЕМ ВЕРТИКАЛЬНЫЙ



Modello - Type - Modèle - Modell - Modelo - Модель	SHV N						SHV S						Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren Electroventiladores Моторы
SHV Ø 350 Modello - Type - Modèle - Modell - Modelo - Модель	6/3	7/7	8/3	9/4	9/5	10/2	5/1	6/0	6/2	6/7	6/8	n° 1	○
	12/9	15/5	16/5	19/0	19/1	20/4	10/3	12/0	12/5	13/5	13/7	n° 2	○○
	23/2	24/7	28/5	28/6	30/6	-	15/3	18/7	18/0	20/5	20/2	n° 3	○○○
	33/0	38/0	38/2	40/8	-	-	25/0	27/0	27/4	-	-	n° 4	○○○○
	33/1	38/1	38/3	40/9	-	-	25/1	27/1	27/5	-	-	n° 4	○○○○
	46/5	49/5	57/0	57/1	61/2	-	30/7	36/0	37/5	40/5	41/1	n° 6	○○○○○
	66/0	76/0	76/1	81/6	-	-	48/1	50/0	54/0	54/8	-	n° 8	○○○○○○
Modello motore - Motor type - Modèle moteur Modell motor - Modelo motor - Тип мотора	TK = V 350 / C.I.4P						TK = V 350 / C.I.6P						230 V 50-60 Hz
Poli - Poles - Pôles - Polig - Polos - Полюса	4						6						230 V 50-60 Hz
Assorbimento motore x 1	180 W						70 W						230 V 50 Hz
Motor power consumption x 1	I 0,85 A						0,33 A						
Puissance moteur x 1	IA = 2,30 A						0,55 A						
Motorleistung x 1	285 W						96 W						230 V 60 Hz
Consumo motores x 1	1,25 A						0,42 A						
Потребление энергии x 1	IA= 2,10 A						0,50 A						

IA= Corrente di spunto / Anlaufstrom / Starting current / Intensidad de arranqu / Courante de démarrage / IA Пусковой ток
TK = Motori protetti termicamente / Overload protected motors / Moteurs avec protection thermique / Motoren mit überlastungsschutz / Motores con protector térmico / Моторы с термической защитой

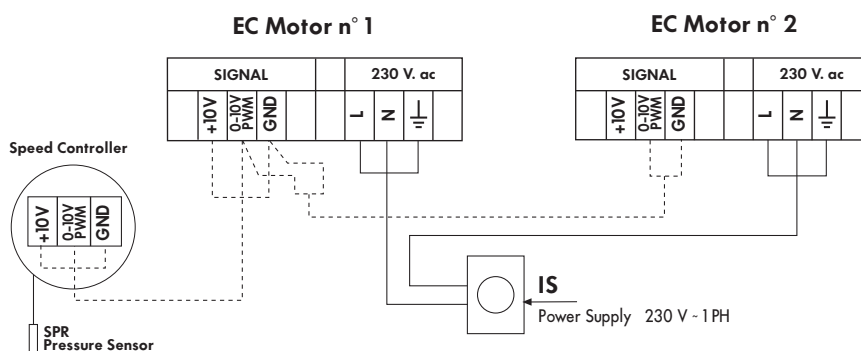
- **Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:** Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- **Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:** Make sure the power line circuit is open.
- **Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:** De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
- **Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:** Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- **Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio:** Asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- **Перед тем как произвести все электро подключения следует:** Удостовериться в том что контур незамкнут



1 = BLU	BLUE	BLEU	BLAU	AZUL	Голубой
2 = NERO	BLACK	NOIR	SCHWARZ	NERO	Черный
3 = MARRONE	BROWN	MARRON	BRAUN	MARRÓN	Коричневый
4 = VERDE/GIALLO	GREEN/YELLOW	VERT/JAUNE	GRÜN/GELB	VERDE/AMARILLO	Зеленый/Оранжевый
SC = REGOLATORE	CONTROLLER	REGULATEUR	DREHZAHL	REGULADORES	

MOTORI EC / EC MOTORS / MOTEURS EC / EC MOTOREN / MOTORES EC / МОТОРОВ EC

Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren Electroventiladores Моторы	EBM TYPE	SAP code	Voltage	Hz	G/1' P	(W)	I (A)	
EC Ø 350	A3G 350-AN 01-11	30166273	1~200-240	50/60	1480	165	1,35	Speed -controller



LAVAGGIO

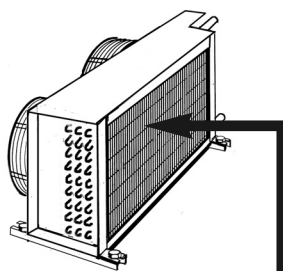
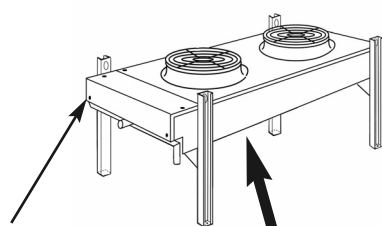
CLEANING

NETTOYAGE

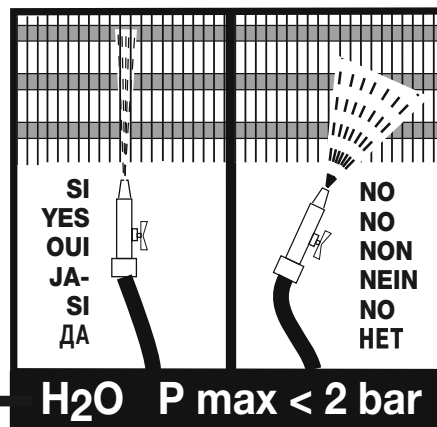
REINIGUNG

LAVADO

ЧИСТКА



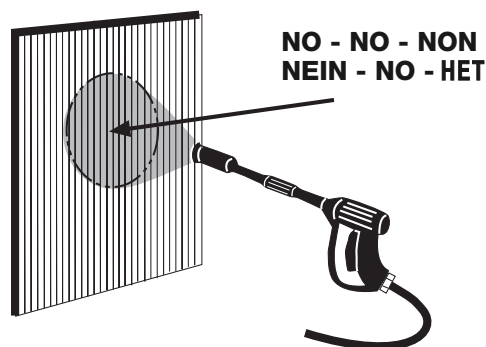
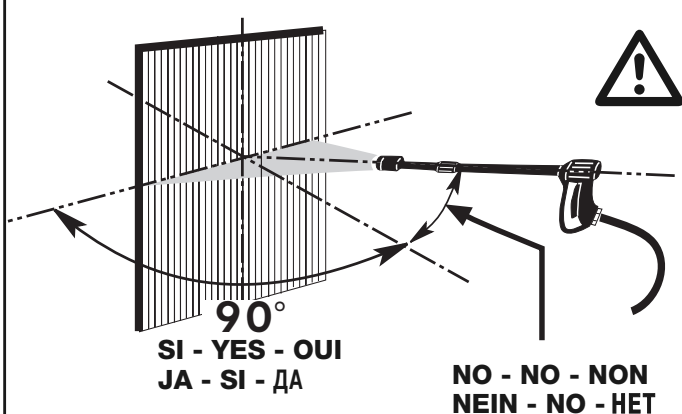
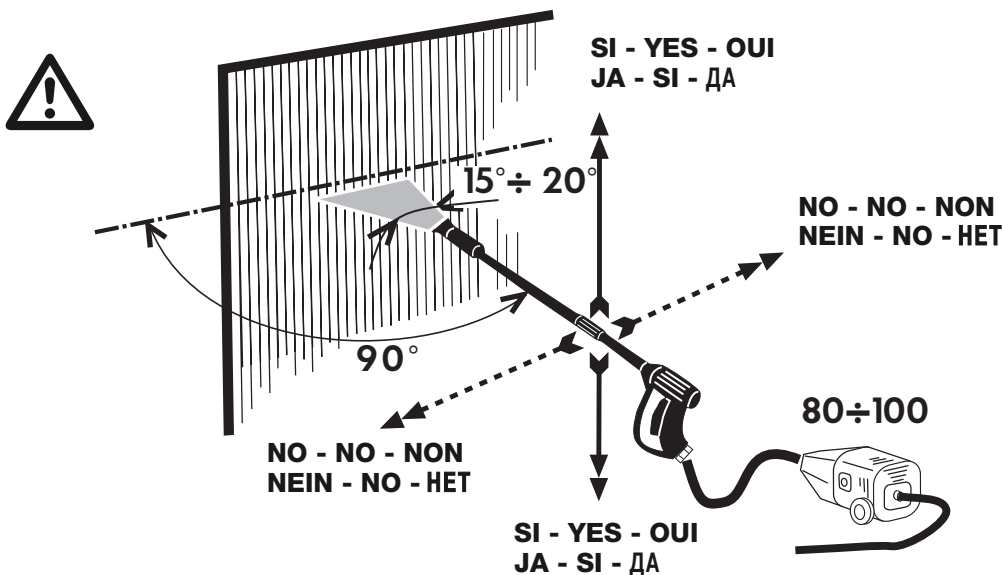
Etichetta di identificazione modello
Type identification label
Plaque d'identification modèle
Typenschlid modell
Etiqueta de identificación del modelo
Идентификационная бирка



LAVAGGIO CON IDROPULTRICE
REINIGUNG MIT SPRAYREINIGER

CLEANING WITH WATER SPRAY
LAVADO CON HIDROPULIDORA

NETTOYAGE AUTE PRESSION
ЧИСТКА ВЛАЖНАЯ



NOTE PER UN CORRETTO LAVAGGIO:

- getto a "ventaglio" Ø lama piatta.
- pressione acqua 80÷100 bar.
- mantenere il getto d'acqua perpendicolare al filo aletta del pacco alettato nei due sensi.

ANWEISUNGEN FÜR KORREKTE REINIGUNG:

- "Fächer" -Strahl Ø Flachklinge.
- Wasserdruck 80÷100 bar.
- Den Sprühstrahl in beide Richtungen senkrecht zur Lamellenreihe des Wärmetauscherblocks halten.

NOTES FOR CORRECT CLEANING:

- Ø flat fan spray.
- water pressure 80÷100 bar.
- keep the water spray at right angles to the fin edge of the both vertically and horizontally.

NOTAS PARA UN LAVADO IDÓNEO:

- presión agua 80÷100 bar.
- mantener el chorro de agua perpendicular al borde de la aleta del paquete aleteado en los sentidos.

INSTRUCTIONS A SUIVRE POUR UN NETTOYAGE CORRECT:

- jet d'eau "en éventail".
- pression d'eau 80÷100 bar.
- projeter l'eau perpendiculairement aux ailettes dans les deux sens.

Примечания для правильной мойки

- Дисперсионная струя, диаметр
- Давление воды 80-100 бар
- направление водяной струи должно быть строго пучку труб

ITALIANO

Scambiatore:

Tubi:	• Cu
Alette:	• Al • Alupaint a richiesta (protezione anticorrosiva a base poliestere, per applicazioni e limiti resistenza contattare LU-VE)
Collettori:	• Cu
Fluidi impiegabili:	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A
Max condizioni di utilizzo:	• 30 bar, T ingresso gas caldo 85 °C

FRANCAIS

Echangeur :

Tubes:	• Cuivre
Ailettes:	• Aluminium • Alupaint sur demande (protection anti-corrosion, à base de polyester; pour les applications et les limites de résistance à la corrosion, contacter LU-VE) • Cuivre sur demande
Collecteurs:	• Cuivre
Fluides utilisés:	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A
Conditions maximales d'utilisation	• 30 bar, Température d'entrée gaz chaud = 85 °C

ESPAÑOL

Intercambiador de calor:

Tubos:	• Cu
Aletas:	• Al • Alupaint BAJO SOLICITUD (protección a base poliéster para aplicaciones corrosivas, para conocer la resistencia máxima de anticorrosión contactar con LU-VE)
Colectores:	• Cu
Líquidos utilizables:	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A
Condiciones máxima de empleo:	• 30 bar, T entrada gas caliente 85 °C

ENGLISH

Heath Exchanger:

Tubes:	• Cu
Fins:	• Al fins • Alupaint fins on request (polyester based corrosion protection, for applications and limits corrosion resistance contact LU-VE)
Copper headers:	• Cu
Fluids used:	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A
Max conditions of use:	• 35 bar, T 85 °C hot gas inlet

DEUTSCH

Wärmetauscher:

Rohre:	• Cu
Lamellen:	• Al • Alupaint auf Anfrage (Rostschutz auf Polyesterbasis, für Infos bezgl. Anwendung und Rostschutzbeschränkungen bitte mit LU-VE in Verbindung setzen).
Sammelrohre:	• Cu
Verwendbare Kältemittel:	• R22 • R134A • R407C, • R404A • R507A
Max Anwendungsbedingungen:	• 30 bar, T Eingang warmes Gas 85 °C

РУССКИЙ

Теплообменник:

• Медные трубки	• Cu
• Алюминиевые ламели	
• По запросу ламели с Alupaint (антикоррозийное покрытие на основе полиэстера, для информации о нанесении и степени устойчивости к коррозии обращайтесь в ЛЮ-ВЭ)	
Фланцы:	• Cu
Хладагенты	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A
Предельные условия эксплуатации:	• 30 бар, T 85 °C горячего газа на входе

VERSIONI SPECIALI / SPECIAL VERSIONS / VERSIONS SPECIALES / SONDERAUSFÜHRUNGEN / VERSIONES ESPECIALES / Специальное исполнение

ITALIANO

- **Versione SUB:** sottoraffreddatore del liquido in uscita dal condensatore; specialità: circuitazione e diametri collettori; max pressione esercizio 30 bar.
- **Condensatore per fluido R410A:** specialità: tubo rinforzato, circuitazione e diametri collettori ottimizzati; max pressione esercizio 45 bar.
- **CO2 desurriscaldatore:** specialità: tubo rinforzato, circuitazione e diametri collettori ottimizzati; max pressione esercizio 45 bar, max temperatura 100 °C.
- **CO2 gas cooler:** specialità: tubo rinforzato, circuitazione e diametri collettori ottimizzati; collettori Fe; max pressione esercizio 120 bar, max temperatura 150 °C.

FRANCAIS

- **Version SUB:** sous-refroidisseur de liquide en sortie du condenseur, particularités : circuitages et diamètres des collecteurs, pression de fonctionnement maxi = 30 bars.
- **Condenseur pour fluide R410A,** particularités : tube renforcé, circuitages et diamètres des collecteurs optimisés, pression de fonctionnement maxi = 45 bars.
- **Désurchauffeur CO2,** particularités: tube renforcé, circuitages et diamètres des collecteurs optimisés, pression de fonctionnement maxi = 45 bars, température maxi = 100 °C.
- **Gaz cooler CO2,** particularités: tube renforcé, circuitages et diamètres des collecteurs optimisés, collecteurs Fe, pression de fonctionnement maxi = 120 bars, température maxi = 150 °C.

ESPAÑOL

- **Version SUB:** subenfriador de liquido en la salida del condensador; especialidades: circuitos e diametros colectores; max presion de funcionamiento 30 bar.
- **Condensador para refrigerante R410A** especialidades: tubo reforzado, circuitos e diametros colectores optimizados; max presion de funcionamiento 45 bar.
- **CO2 recalentador** especialidades: tubo reforzado, circuitos e diametros colectores optimizados; max presion de funcionamiento 45 bar, max temperatura 100 °C.
- **CO2 gas cooler** especialidades: tubo reforzado, circuitos e diametros colectores optimizados; colectores Fe max presion de funcionamiento 120 bar, max temperatura 150 °C.

ENGLISH

- **SUB version:** subcooler of liquid leaving the condenser; speciality: circuiting and header diameters; max design pressure 30 bar
- **Condenser for fluid R410A** speciality: stronger tube, optimized circuiting and header diameters; max design pressure 45 bar
- **CO2 desuperheater** speciality: stronger tube, optimized circuiting and header diameters; max design pressure 45 bar, max temperature 100 °C
- **CO2 gas cooler** speciality: stronger tube, optimized circuiting and header diameters; Fe headers; max design pressure 120 bar, max temperature 150 °C

DEUTSCH

- **SUB Ausführung:** Flüssigkeits-Unterkühler am Ausgang des Verflüssigers. Speziell: Kreisläufe und Kollektordurchmesser, max. Druck 30 bar.
- **Verflüssiger für Flüssigkeit R410A** Speziell: verstärktes Rohr, optimierte Kreisläufe und Kollektordurchmesser; max. Druck 45 bar.
- **Co2 Enthitzer** Speziell: verstärktes Rohr, optimierte Kreisläufe und Kollektordurchmesser; max. Druck 45 bar, max. Temperatur 100 °C.
- **Co2 Gaskühler** Speziell: verstärktes Rohr, optimierte Kreisläufe und Kollektordurchmesser; Fe Kollektoren, Max. Druck 120 bar, max. Temperatur 150 °C.

РУССКИЙ

- **Версия SUB:** Переохладитель конденсированного фреона характеристики: оптимизированный диаметр коллектора и теплообменного контура; максимальное давление 30 бар.
- **Конденсатор для фреодогента R410A,** Характеристики: более прочные трубки контура и коллектора; максимальное давление 45 бар.
- **CO2 охладитель перегретого пара** Характеристики: более прочные трубки, оптимизированный диаметр коллектора и теплообменного контура; максимальное давление 45 бар; максимальная температура 100 °C
- **CO2 охладитель газа** Характеристики: более прочные трубки, оптимизированный диаметр коллектора и теплообменного контура; стальные коллекторы Fe; максимальное давление 120 бар; максимальная температура 150 °C.



- SI RACCOMANDA DOPO UN INTERVALLO DI **4 SETTIMANE** UN ESERCIZIO DI **3-5 ORE**.
- IT IS RECOMMENDED **3-5 HOURLY** RUN AT **4 WEEKLY** INTERVALS.
- ON RECOMMANDE DE FAIRE FONCTIONNER LE MOTEUR DURANT **3-5 HEURES** TOUTES LES **4 SEMAINES**.
- INNERHALB VON **4 WOCHEN** VENTILATORSTILLSTAND IST EIN PROBELAUF VON **3-5 STUNDEN** VORZUSEHEN.
- DESPUÉS DE UN PERIODO DE **4 SEMANAS** SE RECOMIENDA UN EJERCICIO DE **3-5 HORAS**.
- Жекомендується технічне обслуговування після **4 тижнів** роботи **3-5 годин**

NOTE / NOTES



Tutte le gamme dei SHV350 sono certificati EUROVENT.

Dati certificati:

- Potenze (ENV 327)
- Portate d'aria
- Assorbimento motori
- Superfici esterne
- Livelli di potenza sonora (EN 13487)

All ranges SHV350 are EUROVENT certified.

Certified data:

- Capacities (ENV 327)
- Air quantities
- Motor power consumption
- External surfaces
- Sound power levels (EN 13487)

Toutes les gammes des SHV350 sont certifiées EUROVENT.

Données certifiées:

- Puissances (ENV 327)
- D'ébits d'air
- Puissances absorbées moteurs
- Surfaces externes
- Niveaux de puissance acoustique (EN 13487)

Alle Reihen der SHV350 sind EUROVENT zertifiziert.

Zertifizierte Daten:

- Leistugen (ENV 327)
- Luftdurchsätze
- Motorleistung Aufnahmen
- Äußere Flächen
- Schalleistungspegel (EN 13487)

Todas las gamas de los SHV350 están certificados EUROVENT.

Datos certificados:

- Potencia (ENV 327)
- Caudal de aire
- Consumo de los motores
- Superficie externa
- Niveles de potencia sonora (EN 13487)

Вся продукция SHV350 сертифицирована EUROVENT

Сертифицированные данные

- Производительность (ENV 327)
- Расход воздуха
- Потребляемая мощность
- Внешняя поверхность
- Уровень звукового давления (EN 13487)

Tutte le caratteristiche tecniche sono indicate sui cataloghi dei prodotti.

All technical characteristics are stated in the products catalogues.

Toutes les caractéristiques techniques sont indiquées dans les catalogues des produits.

Alle technischen Eigenschaften sind in den Katalogen der Erzeugnisse angegeben.

Todas las características técnicas son indicadas en los catálogos de los productos.

Все технические параметры указаны в каталогах продукции



LU-VE S.p.A.

21040 UBOLDO VA ITALY - Via Caduti della Liberazione, 53 - Tel. +39 02 96716.1 - Fax +39 02 96780560 - E-mail: sales@luve.it

www.luve.it